

Papiers entscheidet, hängt u. a. von der Laufgeschwindigkeit des Siebes und der Technik der Faserformierung ab. Eine gewollte Unregelmäßigkeit ist das Wasserzeichen, das manche Papiere am Ende der Siebpartie durch den «Egoutteur» erhalten.

**4. Die Preßpartie.** Beim Verlassen der Siebpartie enthält das dort entstandene Papiervlies immer noch einen großen Teil Wasser. Darum wird es erst einmal mittels großer, gegeneinander pressender Filzzyylinder sozusagen ausgewrungen.

**5. Die Trockenpartie.** Die schon recht feste Papierbahn wird nun in Mäanderform durch eine Art riesigen Backofen geleitet, in der das Papier auf eine individuell kalkulierte bestimmte «Restfeuchte» getrocknet wird. Zum exakten Messen, Steuern und Regeln dieses Trockenprozesses bedient man sich heutzutage moderner Elektronik.

**6. Die Oberflächen-Veredelung.** So wie ein Backwerk einen Guß bekommt, werden auch viele Papiere nach dem Verlassen des «Trockenofens» mit einer speziellen Schicht aus Bindemitteln, Pigmenten etc. bestrichen. Dieses sogenannte «Streichen» oder «Leimen» optimiert die Oberfläche des Papiers entsprechend dem jeweiligen Verwendungszweck. Es spielt beispielsweise eine wichtige Rolle für die Beschreibbarkeit und die Tonerfixierung auf dem Kopierpapier.

**7. Das Glätten.** Abschließend wird die fertige Papierbahn noch «gebügelt», indem man sie S-förmig durch einen «Kalander», bestehend aus mehreren Stahl- und Hartpapierwalzen, leitet. Hierdurch wird zusätzlicher Glanz und Glätte erzielt.

**8. Der Schnitt.** Am Ende der Papiermaschine wird das Papier auf große Rollen gewickelt. Jeweils bei Erreichen eines bestimmten Gewichtes kappt man die Papierbahn und beginnt eine neue Rolle. Jede Rolle erhält eine Kontroll-Nummer, bevor sie mit dem «Rollenschneider» zunächst in formatgerechte «Scheiben» zerteilt wird, aus denen dann die Bogen, bzw. die Blätter, mittels eines «Querschneiders» hergestellt werden.

Nach dieser Grundmethode entstehen heute fast alle Papiere. Daß es dennoch eine so große Vielfalt unterschiedlichster Sorten, Verwendungsmöglichkeiten und Qualitäten gibt, liegt an vielen wichtigen Details.

Опыт убеждает, что в учебных условиях необходимы адаптированные или специально созданные тексты, поскольку возможности применения текстов из оригинальных источников ограничены. Методически аутентичные тексты представляют собой реалистичную модель естественных текстов – они сохраняют основные свойства аутентичных произведений речи с поправкой на конкретные задачи обучения и языковой уровень студентов.

УДК 808/809:371.3

О.А. Буюк, преподаватель

## РОЛЕВЫЕ ИГРЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ. ДЕЛОВЫЕ ИГРЫ

The given article centers on a very vital problem of modern teaching. It shows the essence and ways of using role-plays as one of the effective methods of teaching and learning a foreign language. There are also business-plays which help the students develop their foreign language skills and use them in their future profession.

*Ролевая игра* – методический прием, относящийся к группе активных способов обучения практическому владению иностранным языком. Внедрение этого приема в учебный процесс способствует достижению целей обучения диалогической речи и расширенному монологическому высказыванию, активизации речемыслительной дея-

тельности, формированию навыков и умений самостоятельного выражения мысли, образованию и воспитанию средствами иностранного языка.

Ролевая игра есть одна из форм организации речевой ситуации, используемой в учебных целях. В основе ролевой игры лежит организованное речевое общение студентов в соответствии с распределенными между ними ролями и игровым сюжетом. В организации учебного игрового общения важным является создание условий для такого выполнения ролевого задания, в котором достигалось бы не простое присоединение реплик, а взаимодействие партнеров, поскольку общение есть именно взаимодействие участников. Речевая деятельность есть совокупность речевых действий, входящих в какую-либо деятельность и подчиненных цели этой деятельности; в игровых обстоятельствах речевые действия необходимы для овладения воображаемой деятельностью, ее планирования и координации усилий партнеров. Поэтому для ролевой игры необходимо определить содержание воображаемой деятельности, а также показать необходимость речевых действий, без которых достижение цели этой деятельности оказывается невозможным [2: 16].

На занятиях по иностранному языку возможны следующие формы ролевой игры:

- сюжетная ролевая игра бытового содержания;
- ролевая игра обиходного содержания (речевой этикет и культура поведения);
- имитационная ролевая игра познавательного содержания;
- имитационная ролевая игра мировоззренческого содержания;
- имитационная деловая игра.

#### *Деловые игры в обучении иноязычной речи*

Под учебной **деловой игрой** понимают практическое занятие, которое моделирует различные аспекты профессиональной деятельности студентов и обеспечивает условия комплексного использования имеющихся у них знаний предмета профессиональной деятельности, совершенствования их иноязычной речи, а также более полное овладение иностранным языком как средством профессионального общения и предметом изучения.

В основе учебной деловой игры лежат игровые элементы: наличие ролей; ситуаций, в которых происходит реализация ролей; различные игровые предметы. Однако деловая игра обладает также индивидуальными, присущими только этому виду учебной работы чертами: моделированием в игре приближенных к реальным условий профессиональной деятельности и самой профессиональной деятельности; наличием конфликтных ситуаций; обязательной совместной деятельностью участников игры, выполняющих предусмотренные условиями игры роли; описанием объекта игрового имитационного моделирования; контролем игрового времени; элементом соревнования.

Действие в деловой игре происходит в одной из сфер профессиональной деятельности обучаемых. В связи с этим моделирование в деловой игре условий профессиональной деятельности обучаемых является обязательным. Оно предполагает определение прежде всего основных сфер профессиональной деятельности будущего специалиста.

#### *Разработка деловой игры*

Последовательность разработки деловой игры на иностранном языке включает следующие моменты:

1. Определение проблемы, темы, предмета, содержания и учебной цели игры.
2. Определение основных признаков профессиональной деятельности обучаемых, подлежащих моделированию.

3. Выделение основных этапов деловой игры, типичных проблемных ситуаций, основных факторов, предопределяющих характер и динамику игры.

4. Определение конкретных целей деятельности в игре, ролевой структуры игры, функций ее участников, характера их межролевого взаимодействия в совместной речевой деятельности.

5. Подготовка сценария игры.

6. Определение правил игры.

7. Распределение ролей между участниками игры.

Сама сущность деловой игры определяет основную ее цель – выработку и повышение профессиональной компетенции студентов. Определение основной проблемы и темы игры конкретизирует цель, ориентируя ее на определенные аспекты профессиональной деятельности обучаемых и решение конкретных проблемных задач профессионального характера.

Проблема деловой игры должна отражать один из ключевых моментов будущей профессиональной деятельности студентов.

Тема игры определяется в соответствии с учебной программой с учетом ее эффективности при подготовке специалиста.

Предмет игры составляет моделирование в учебных условиях всех наиболее значимых сущностных признаков и условий определенного отрезка будущей профессиональной деятельности студентов.

Содержание деловой игры определяется конкретными учебными целями, содержанием конкретного отрезка моделируемой профессиональной деятельности, целями и предметным содержанием профессиональной подготовки будущих специалистов, местом игры в ее системе, степенью включенности игры в учебную деятельность студентов [1: 256].

Все это позволяет определить условия деятельности, которые будут моделироваться в игре, сферу и место деятельности, содержание учебного материала и характер учебных заданий, роли и функции ее участников.

При разработке деловой игры определяются основные признаки профессиональной деятельности, которые необходимо моделировать:

- место, время и сфера деятельности;
- предмет и цели деятельности;
- содержательная структура и компоненты, ролевая структура деятельности;
- функции всех профессиональных действий;
- типичные проблемные и рядовые ситуации деятельности;
- характерные типы взаимодействия ее исполнителей;
- взаимодействие речевых и неречевых форм деятельности;
- характер речевого общения в ходе совместного решения профессиональных задач и реализации проблемных ситуаций;
- профессионально значимые качества и характеристики личности, профессиональные навыки и умения.

Цели и задачи деловой игры реализуются в действиях участников игры, в ходе исполнения ими своих функций. При определении конкретных целей игры учитываются ее учебные цели, особенности профессиональной деятельности обучаемых, сфера и круг профессионального общения [1: 259].

В процессе разработки игры детально определяются функции каждого игрока, перечень его обязанностей, типы взаимодействия с другими участниками игры.

Деловая игра полезна тем, что она позволяет ее участникам раскрыть себя, научиться занимать активную позицию, испытать себя на профессиональную пригодность, упражняться в профессиональной компетенции.

1. Роли в игре определяются в соответствии с ее учебными целями.

2. Роли в деловой игре следует распределять с учетом уровня знаний, сформированности навыков и умений владения иностранным языком, личностных качеств обучаемых.

Задание, предваряющее деловую игру, дается для того, чтобы обучаемые могли заблаговременно подготовиться к деловой игре. Оно включает следующие компоненты:

- описание исходных позиций деловой игры;
- организационные указания, перечень ролей.

Цель задания, предваряющего деловую игру на иностранном языке, – психологическая, информационная и языковая подготовка участников игры к правильному выполнению своей роли, вживанию в нее, обдуманному, обоснованному ролевому и речевому поведению в игре, желательному взаимодействию с другими участниками игры.

Особую часть предваряющего задания к деловой игре составляет работа со специальными текстами на иностранном языке; выполнение специальных языковых и речевых упражнений, ориентированных на иноязычное общение в процессе игры, а также работа с материалами для самообучения.

Деловая игра начинается вступительным словом преподавателя, в котором излагается цель всей игры и каждого ее этапа. Преподаватель стимулирует и направляет дискуссию, вводит новую информацию и предлагает новые обстоятельства, формулирует тезисы, делает текущие и окончательные выводы и заключение, дает оценку выводов и мнений участников игры, стимулирует реакцию собеседников, сообщает о своих наблюдениях, поддерживает разные точки зрения, возражает, напоминает, просит что-то уточнить и т. д.

Преподаватель также подводит итоги дискуссии, комментирует и исправляет речевые ошибки. В конце преподаватель дает развернутую итоговую оценку участия в игре каждого из обучаемых, объясняет значение игры для дальнейшей профессиональной деятельности обучаемых.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Маслыко Е.А. и др. Настольная книга преподавателя иностранного языка. Мн., 1992.
2. Журнал «Иностранные языки в школе». 1996. № 6.
3. Научно-методический журнал «LINGUA». 1996. № 2.

УДК 378. 1:947.6

М.Я. Сяменчык, дацэнт

#### **АБ НЕКАТОРЫХ АСАБЛІВАСЦЯХ ПАТРЫЯТЫЧНАГА Выхавання Студэнтаў Тэхнічных ВНУ ў Курсе Вывучэння Гісторыі Беларусі**

In the article some considerations on problems of the students' patriotic upbringing are viewed and some ways of them getting over in the course of teaching the History of Belarus at technical higher schools are proposed.